

Κορωνέα

Koroni News

Abstracts in English

Ετος 1° • Ιούλιος-Αύγουστος / July-August 2015 • Αρ. φύλλου 3 •

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΡΩΝΗ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΤΙΑ ΜΕΣΣΗΝΙΑ



Τα σπίτια μας και τα καταστήματά μας είναι οι εύκολοι στόχοι κλοπών και διαρρήξεων τους τελευταίους μήνες, σύμφωνα με στοιχεία του αρχηγείου της Ελληνικής Αστυνομίας

According to police reports our houses and shops have become 'easy targets' for burglars. They are no longer interested in banks, supermarkets and petrol stations because they are well guarded. So 'easy targets' or 'low risk' ones are the order of the day. We must be on our guard because we tend to forget the odd door or window open due to the intense heat.

What happened in Petalidi, Philiatra and other places recently must sharpen our vigilance. In Petalidi they broke into most of the shops in the square and stole whatever they found. In Rizo they carried away 900kg of olive oil. While in Philiatra the police arrested a 17 year old girl who, with friends, had stolen a car.

We must also be on our guard in front of ATMs. Being absorbed in political conversation the €50 note may fly from our hands before we realise what happened. Then last but not least, never put your wallet in your back pocket.

Οι δράστες δεν «ενδιαφέρονται» πλέον για τράπεζες, μεγάλα σουπερμάρκετ, βενζιναδίκια, όπως συνέβαινε πριν λίγα χρόνια. Άλλωστε αυτοί οι στόχοι έχουν λάβει τα μέτρα τους με κάμερες ασφαλείας, σκειούριπ κλπ. Έτσι παρατηρείται μετατόπιση στους λεγόμενους «εύκολους στόχους» ή στόχους «χαμηλού ρίσκου», καθώς οι ληστείες και κλοπές - διαρρήξεις σε στόχους «υψηλού ρίσκου» έχουν μειωθεί
συνέχεια στη σελ. 4



Μία από τα ίδια

Η τουριστική περίοδος είναι στο φόρτε της. Μια από τις πλιό ανάποδες χρονιές που όλοι έπρεπε να κάνουμε μια παραπάνω προσπάθεια για να δουλέψουμε καλά και σωστά στον μόνο ουσιαστικά τομέα που μας απέμεινε υγιής, τον τουρισμό, ο Δήμος αποφάσισε να προχωρήσει τις εργασίες στο Κάστρο εν μέσω θέρους.

Ξεκίνησαν λοιπόν κλείνοντας τη θέα προς το στολίδι της Κορώνης το Κάστρο και αχρηστεύοντας το πάρκινγκ που τόσο απαραίτητο είναι το καλοκαίρι. Η σκέψη να σταματήσουν οι εργασίες και να αποσυρθούν τα μηχανήματα και τα φορτηγά από το Μύλο όσο διαρκεί η τουριστική περίοδος φαντάζομαι ότι θα πέρασε από το μυαλό των υπευθύνων, γιατί δεν έγινε πράξη; Πως απαιτείται από τους επαγγελματίες να είναι συνεπείς στις υποχρεώσεις τους απέναντι στην πολιτεία όταν δεν τους αφήνετε να δουλέψουν; Όταν δεν φροντίζετε για την ανανέωση των υποδομών και βασίζεστε στην ιδιωτική πρωτοβουλία για την ανάδειξη και ανάπτυξη της περιοχής πως έρχεστε και ζητάτε ανταποδοτικά τέλη; Εκτός και αν θεωρείτε ότι ο ρόλος του Δήμου περιορίζεται στις δουλειές του ποδαριού της τελευταίας στιγμής και συνήθως προς χάριν κάποιας γιορτής. Ασφαλτομπαλώματα, ασβεστώματα, κλαδέματα. Διαχείριση κοινότητας σε ένα από τους πλιό ραγδαία αναπτυσσόμενους τουριστικά Δήμους της Μεσσηνίας. Άντε και του χρόνου...

The tourist period is at its peak and this being one of the most difficult years we have to do our best in the only field that still functions, in tourism. Yet the municipality starts work on the castle in the middle of the summer.

They started by blocking the view to the castle. Why now? Could they not choose another time? How can one expect the shopkeepers to be correct with their obligations when instead of helping them the municipality makes it hard for them to function?

Litsa Gogou

Σ.Σ. Τελικά έστω και με καθυστέρηση το εργοτάξιο μετατοπίστηκε (δυστυχώς για τα έργα του κάστρου)

Μουσικοί Διάλογοι / Musical Dialogues



Έργα για βιολί, βιολοντσέλο και πιάνο των: / Works for violin, cello and piano by: W.A.Mozart, L.v. Beethoven R. Schumann, Claude Debussy, Gaspar Cassadó, Manuel de Falla

Sophia Herbig (violin), Michael Heupel (cello), Nefeli Mousoura (piano)

5 Σεπτεμβρίου / September Σάββατο / Saturday
Στις / at 21:30

Στην Ελεήστρια / At Eleistria

Εθνικές εκλογές κηρύχθηκαν για τις 20 του Σεπτεμβρη.

Εκεί οι διάφοροι επαγγελματίες αυτόκλητοι σωτήρες, θε να ρθούνε για να μας σώσουν απ όλα τα κακά που μας ταλαιπωρούν. Προς το παρόν παλεύουν όλα τα κόμματα μεταξύ τους και παρακολουθούμε πολλά καθημερινά show στην tv. Μέσα σε όλους αυτούς που αγωνιούν λοιπόν για το καλό μας, είναι και ένα (Λεβέντης), ο Βασίλης ο Λεβέντης, που έχει μπει δυναμικά στην παλαίστρα και απ' ότι φαίνεται θα μπει και αυτός με το δικό του κόμμα μέσα στη κιβωτό των εθνοσωτήρων.
N.S

Το παρόν δελτίο συντάσσεται από τους αρθρογράφους ενυπογράφως.

Email: m.notos@gmail.com

Η άλλη μεριά του δρόμου

On 31st July the Geracada Road was painted red at the Assini lights. Two of our compatriots lost their lives after a severe car crash, Panagiatis Tomaras (72) and his wife Aspasia (69) were the victims.

The small rural car of the couple, an ordinary vehicle seen everywhere here, was no match against the FWD, BMW and the chances of survival for the couple were almost non-existent in the accident.

No one wished the accident to happen of course, but careless driving on both sides does not help in such cases.

Στις 31 του Ιουλίου ο δρόμος της Γερακάδας, εκεί στο ύψος της Τζαφέρογλης, βάφτηκε κόκκινος και γέμισε θάνατο, μετά από μία τροχαία -ταξική- σύγκρουση. Στις 10 η ώρα το πρωί, έγινε ένα δυνατό τρακάρισμα και το δυστύχημα που ακολούθησε αφάιρεσε την ζωή από δύο συντοπίτες μας που επέβαιναν στο ταπεινό αγροτικό τους Φιατάκι. Τα

θύματα είναι ο Παν. Τομαράς 72 χρόνων και η γυναίκα του Ασπασία 69 χρόνων.

Μέσα από αυτό το συμβάν φαίνονται ολοφάνερα οι πληγές που κατοφορμίζουν και σαπίζουν τον κοινωνικό ιστό του τόπου και θρέφουν το διεφθαρμένο σύστημα της τοπικής και όχι μόνο διοίκησης.

Το δυστύχημα οπωσδήποτε είναι ένα ατυχές τραγικό γεγονός ωστόσο τα εργαλεία (τροχοφόρα) που εμπλέκονται δεν μπορούσε να είναι διαφορετικά. Από την μία μεριά, ένα αγροτικό της σειράς σαν κι αυτό που μπορούν να έχουν οι αγρότες και από την άλλη, ένα ακριβό ασφαλές θηριώδες τύπου τζίπ BMW σε σειρά "κομβόϊ" με άλλα όμοιά του. Το μεγάλο τζίπ «κομβόϊ» στην υπηρεσία φύλαξης του μεγιστάνα Κροίσου που έχει πιάσει το ακρωτήριο Ακρίτα, ακρογιαλιές και θάλασσες, κτίζοντας παραφύση, επαύλεις, λιμάνια και αγκυροβόλια για ελλιμενισμό πολυτελών σκαφών.

Στο μικρό αγροτικό φορτηγάκι, κοινοί άνθρωποι, αγρότες Βασιλισιώτες από το διπλανό χωριό που πήγαιναν στην δουλειά τους.

Η σύγκρουση... Τι ειρωνεία, λες κι ο χάρος να πληρώθηκε αδρά για να περάσει τους φτωχούς μόνο στην αντίπερα όχθη και να αφήσει αλεγάντινο τον

επαγγελματία χειριστή του ακριβού «τζίπ».

Οι πιθανότητες επιβίωσης στο ασφαλές - τεθωρακισμένο- όχημα πολύ περισσότερες απ' ότι στο κοινό αγροτικό αυτοκίνητο. Διαφορετική θα ήταν η έκβαση του συμβάντος αν στο αγροτικό φορτηγάκι, λειτουργούσαν αερόσακοι από παντού και είχε έστω και στο ελάχιστο κάτι το συγκρίσιμο με τα συστήματα ασφαλείας του ακριβού 4x4 B.M.W.

Μηδαμινές οι πιθανότητες για ζωή του αγρότη Βασιλισιώτη (και της γυναίκας του) των ανθρώπων του μόχθου που δεν πουλήσανε τη γη τους σε αντίθεση με άλλους που πούλησαν και δώσανε «γη και ύδωρ» στον κάθε Κροίσο για να γίνουν «κολαούζοι» του στη συνέχεια. Πολλές οι πιθανότητες οι «μπράβοι» του μεγιστάνα να συνεχίζουν ασύδοτα με τις δικές τους ταχύτητες, με τους δικούς τους ρυθμούς και τα ραλίστικα καμώματά τους, να δημιουργήσουν στο μέλλον και άλλα τέτοια ατυχήματα.

Οπωσδήποτε καμία πλευρά από τους εμπλεκόμενους δεν ήθελε να προκαλέσει το δυστύχημα, η πρόκληση και η ασυδοσία όμως δεν βοηθάνε σε αυτό.

Πανάγος

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΘΑΝΑΤΟΙ

- 1) Την 24/06/2015 στο Γ.Ν Καλαμάτας απεβίωσε ο Καπινιάρης Νικόλαος του Στυλιανού συν/χος ΟΓΑ, που γεννήθηκε στην Κορώνη το έτος 1958.
- 2) Την 2/07/2015 στο Γ.Ν Καλαμάτας απεβίωσε ο Τσόκας Ηλίας του Κωνσταντίνου, που γεννήθηκε στο Καπλάνι το 1957.
- 3) Την 17/07/2015 στην κατοικία του απεβίωσε ο Αγγελόπουλος Θεόδωρος του Παναγιώτη συν/χος ΟΓΑ, που γεννήθηκε στη Χρυσοκελλαριά το 1945.
- 4) Την 18/07/2015 στην κατοικία της απεβίωσε η Πετράκου Παναγιώτα του Ευάγγελου συν/χος ΟΓΑ, που γεννήθηκε στο Βασιλίτσι το 1938.
- 5) Την 20/07/2015 απεβίωσε ο Αρβανίτης Γεώργιος του Νικολάου, που γεννήθηκε στην Κορώνη το 1944.
- 6) Την 31/07/2015 στο Γ.Ν Καλαμάτας απεβίωσε η Τομαρά Ασπασία του Παπασαραντόπουλου Δημήτριου, που γεννήθηκε στο Βασιλίτσι το 1946.
- 7) Την 31/07/2015 στο Γ.Ν Καλαμάτας απεβίωσε ο Τομαράς Παναγιώτης του Νικόλαου, που γεννήθηκε στο Βασιλίτσι το 1943.
- 8) Την 02/08/2015 στην κατοικία της απεβίωσε η Καπινιάρη Αννέτα του Γιαλλελή Ιωάννη συν/χος ΟΓΑ, που γεννήθηκε στην Κορώνη το 1927.
- 9) Την 05/08/2015 στην κατοικία του απεβίωσε ο Κατσιβάς Άγγελος του Ιωάννη συν/χος ΟΓΑ, που γεννήθηκε στη Φαλάνθη το 1920.
- 10) Την 20/08/2015 στην κατοικία της απεβίωσε η Κουτσουμπού Θεωδώρα του Κουλούρη Δημήτρη συν/χος ΟΓΑ, που γεννήθηκε στην Κορώνης το 1925.

Γάμοι

- 1) 27/06/2015

μ		μ	
μ	-μ	μ	
		μ	
- 2) 04/07/2015

μ		μ	
	μ		
- 3) 11/07/2015

μ		μ	
μ			μ
- 4) 27/06/2015

μ		μ	
	μ		μ
- 5) 27/06/2015

μ		μ	
	μ		μ

Βαπτίσεις-Ονοματοδοσίες

- 1) Την 20/06/2015 στον Ι.Ν Αγίου Βασιλείου Βασιλισίου βαπτίστηκε κατά το Ανατολικό Ορθόδοξο δόγμα το άρρεν τέκνο του Πόλαντ Χουσείν του Σέμλι συν/χος Γερμανίας και της συζύγου του Πολάντ Βασιλικής του Δημητρίου κατοίκου Γερμανίας και έλαβε το όνομα Λεωνίδα-Ζιντάν.
- 2) Την 01/11/2014 (καταχωρήθηκε στις 13/07/2015) βαπτίστηκε στο Ι.Π Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης το θήλυ τέκνο του Τσαπέκη Χαράλαμπου, επιχειρηματία, και της συζύγου του Λουκίας Δημήτρουλα, επιχειρηματίας, και έλαβε το όνομα Βαρβάρα-Μυρσίνη.
- 3) Την 05/07/2015 βαπτίστηκε στο Ι.Π Παναγίας Ελεήστριας Κορώνης το θήλυ τέκνο του Λευτάκη Νικόλαου του Χρήστου μηχανικός, και της συζύγου του Κούμανη Σταυρούλας ιδιωτική υπάλληλος, και έλαβε το όνομα Ελένη.

Πέθανε η Παρθενία

Στις 11 του Αυγούστου πέθανε η Παρθενία (κόρη του παπα-Στάθη). Ετάφη σύμφωνα με την επιθυμία της στο μοναστήρι του Αγ-Γιάννη στην Κορώνη, με το μοναχικό της όνομα "αδελφή Ελλισάβετ".

N.Σ

Έφυγε και η κυρά-Τασία



Στο νοσοκομείο του Άργους, τα ξημερώματα της Κυριακής 23-8-2015 πέθανε η Αναστασία Ζάννη, χήρα Νικολάου Τρουπή (Σολασία). Είχε γεννηθεί στη Καντίρογλη το 1932. Στη γειτονιά μας η απουσία της είναι αισθητή.

K.K.

Έφυγε μια φίλη της Κορώνης



Χάθηκε πρόωρα η φίλη και λάτρη της Κορώνης Hedda Kramps. Ακόμα και τις τελευταίες ημέρες της ζωής της η σκέψη της ήταν κοντά μας και θα την θυμόμαστε πάντα. Τα θερμά μας συλληπητήρια στην οικογένεια της.

Eine Freundin Koronis hat uns verlassen

Viel zu früh haben wir unsere Freundin Hedda Kramps verloren. Wir werden sie in Erinnerung behalten, ihre Herzlichkeit, ihre Hilfsbereitschaft und ihre Liebe zur Musik. Unser aufrichtiges Beileid an ihre Familie.

K.K.

A1' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

1η αγωνιστική
 Χώρα – Ομόνοια
 Ασπρόχρωμα – Κεραυνός Κ.
 Ηρακλής Κ. – Εράνη Φ.
 Κορώνη – Αναγέννηση Π.
 ΑΕ Αβίας – Μεθώνη
 Χανδριναϊκός – Αίαντας Κ.
 Νέος Άρις – Πεταλιδί

Μετά την σχετική κλήρωση που διεξήχθη στην Αγία Πετρούπολη, η εθνική μας ομάδα ποδοσφαίρου κληρώθηκε στον 8ο προκριματικό όμιλο της Ευρωπαϊκής Ζώνης, ενόψει του Μουντιάλ 2018 που θα φιλοξενηθεί στην Ρωσία.

Αντίπαλοι της εθνικής θα είναι το Βέλγιο, η Κύπρος, η Εσθονία και η Βοσνία Ερζεγοβίνη.

Αναλυτικά: ΕΥΡΩΠΗ

1ος όμιλος: Ολλανδία, Γαλλία, Σουηδία, Βουλγαρία, Λευκορωσία, Λουξεμβούργο

2ος όμιλος: Πορτογαλία, Ελβετία, Ουγγαρία, Νήσοι Φαρόε, Λετονία, Ανδόρα

3ος όμιλος: Γερμανία, Τσεχία, Β.Ιρλανδία, Νορβηγία, Αζερμπαϊτζάν, Σαν Μαρίνο

4ος όμιλος: Ουαλία, Αυστρία, Σερβία, Ιρλανδία, Μολδαβία, Γεωργία

5ος όμιλος: Ρουμανία, Δανία, Πολωνία, Μαυροβούνιο, Αρμενία, Καζακστάν

6ος όμιλος: Αγγλία, Σλοβακία, Σκοτία, Σλοβενία, Λιθουανία, Μάλτα

7ος όμιλος: Ισπανία, Ιταλία, Αλβανία, Ισραήλ, ΠΓΔΜ, Λιχτενστάιν

8ος όμιλος: Βέλγιο, Βοσνία Ερζεγοβίνη, ΕΛΛΑΔΑ, Εσθονία, Κύπρος

9ος όμιλος: Κροατία, Ισλανδία, Ουκρανία, Τουρκία, Φινλανδία

Οι εννέα ομάδες που θα τερματίσουν στην πρώτη θέση του ομίλου τους θα προκριθούν στην τελική φάση του παγκοσμίου κυπέλλου. Οι οκτώ καλύτερες δεύτερες θα παίξουν αγώνες μπαράζ για να προκριθούν στο Μουντιάλ άλλες τέσσερις ομάδες.

Οι σπηλιές στο Αμμούδι



Δύο φωτογραφίες από την μεγάλη σπηλιά στο Αμμούδι, όχι εκείνη της κεντρικής παραλίας αλλά εκείνη που βρίσκεται παρακάτω. Κατά τους πρώτους μήνες του χρόνου κάποιος κατέστρεψε αυτή την φυσική κληρονομιά που όλοι μας στο Αμμούδι λατρεύουμε και η οποία θα έπρεπε να προστατεύεται με κάθε τρόπο. Παρόλα αυτά κάποιος άγνωστος – πιθανόν ο ίδιος που έχτισε αυτήν την τερατώδη σκάλα – τοποθέτησε μπάζα (άμμο, πέτρες κτλ) μέσα στην σπηλιά με

Two pictures from the big cave in Amoudi, not the one at the beach but the one half way down. During the first months of the year somebody has spoiled and damaged this natural heritage which we all in Amoudi like so much and which should be preserved by all means. But somebody – probably the one who built this monster staircase – put a lot of debris (sand, stones etc.) into the cave and spoiled this natural beauty.

A group of people who own houses in Amoudi has already informed the Public authority of Koroni about this. But as far as we know nothing happened until today.

We wish you a successful festival season and we are quite sad that we cannot further participate for the next months.

With best regards / Friends of Amoudi

αποτέλεσμα να αλλοιωθεί η φυσική ομορφιά του μέρους αυτού.

Ομάδα κατοίκων από το Αμμούδι έχει ενημερώσει τη Δημοτική Αρχή για την συγκεκριμένη ενέργεια. Απ' όσο όμως γνωρίζουμε δεν έχει αλλάξει κάτι μέχρι σήμερα.

Φίλοι από το Αμμούδι

Σημ. Κάποιες από τις σπηλιές είναι σε ιδιωτικό χώρο. Για τη συγκεκριμένη δεν υπάρχουν σαφείς πληροφορίες.

K.K

Αθλητικά: ποδόσφαιρο

(Κώστας Νότιος)



Η Α1 που ιδρύθηκε πέρυσι θα διεξαχθεί σ' ένα όμιλο των 14 ομάδων: Εράνη, Νέος Άρις, Ασπρόχρωμα, Κεραυνός Καλαμάτας, Ακρίτας Κορώνης, Απόλλων Πεταλιδιού, Αίαντας Καλαμάτας, Παπαφλέσσας Χώρας, Ομόνοια Καλαμάτας, Χανδριναϊκός, Μεθώνη, Α.Ε.

Αβίας, Ηρακλής Καλαμάτας, Αναγέννηση Παραλίας.

Δικαίωμα συμμετοχής έχουν και σωματεία ανώτερης κατηγορίας εφόσον δεν δηλώσουν συμμετοχή σε αυτή.

2η αγωνιστική

Ασπρόχρωμα – Χώρα
 Ομόνοια – Ηρακλής Κ.
 Κεραυνός Κ. – Κορώνη
 Εράνη Φ. – ΑΕ Αβίας
 Αναγέννηση Π. – Χανδριναϊκός
 Μεθώνη – Νέος Άρις
 Αίαντας Κ. – Πεταλιδί

Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

1η αγωνιστική
 Βλαχόπουλο – ΑΟ Στενωσιάς
 Ακαδ. Παμίσου – Δόξα Κ.
 Ατρόμητος Κ. – Παναθηναϊκός Κ.
 ΑΕΚ Κ. – Θύελλα Χαρ.
 ΑΕ Μάνης – Ανάληψη
 Πράσινα Π. – Καλλιθέα

**Από τις δραστηριότητες του Φεστιβάλ Τεχνών Κορώνης
From the activities of Koroni Arts Festival**



Μεγάλη η προσέλευση των θεατών στις συναυλίες. Εικαστικές εκθέσεις και σεμινάρια κολάζ και χαρακτικής.

Αναλυτικότερα στο έντυπο του Φεστιβάλ το οποίο θα κυκλοφορήσει σε λίγες ημέρες.



Great turnout of spectators at the concerts. Exhibitions and seminars of collage and printmaking.

More details in the Festival news paper that will come out in a few days.

K. Κυρκοριανός



Ένας γάμος



Στις 4 του Ιουλίου παντρεύτηκε ο Ανδρέας Α. Αξιοτόπουλος με την Ιωάννα Αναστασοπούλου. Ο γάμος έγινε στον Ιερό Ναό της Ανάληψης στην Καλαμάτα. Οι νιόπαντροι θα ζήσουνε στην Κορώνη. Τις καλύτερες ευχές μας στο νέο ζευγάρι.

Δεν ξέρω

Δεν ξέρω,
Και όμως γνωρίζω μερικά πράγματα
Καινούρια η παλαιά.
Κοιτάζοντας γύρω μου,
Χωρίς να εκπλησσομαι
Από αυτά που βλέπω,
Έρχεται η στιγμή
Που προτιμώ να τυφλώνομαι.
Και μυστικά περιμένω
Το δικό μου θάνατο.

Johanna

Διεθνής Ημερίδα στην Κορώνη απο το Μανιατακειον Ίδρυμα με την Συνεργασία της Παμμασηνιακής Ομοσπονδίας Αμερικής Και Καναδά

Την Πέμπτη στις 30 Ιουλίου το Μανιατάκειον Ίδρυμα με την συνεργασία της Παμμασηνιακής Ομοσπονδίας Αμερικής και Καναδά και άλλων φορέων οργάνωσαν διεθνή ημερίδα στην Κορώνη στο κτήμα Μανιατάκη..

Σκοπός της ημερίδας ήταν να ενισχυθεί η ελληνική παιδεία των ομογενών και να μυηθούν οι νέοι στην ελληνική κουλτούρα, να ενταχθούν και να προσαρμοστούν σε ένα καθαρό ελληνικό περιβάλλον ώστε να δημιουργηθεί η ελληνική συνείδηση και να καλλιεργηθεί ο Ελληνισμός της διασποράς.

Βασικοί ομιλητές ήταν: Η Αντιπρόεδρος του Μανιατακειού Ιδρύματος, Ελένη Ταγωνίδη Μανιατάκη η οποία αναφέρθηκε στην πολιτιστική κληρονομιά της Κορώνης ως παράγοντας κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης, ο Πρόεδρος του Τ.Ε.Ι. Πελοποννήσου, Δημήτρης Βελισσαρίου, ο καθηγητής Αστροφυσικής του Πανεπιστημίου Αθηνών Παναγιώτης Νιάρχος, ο Καθηγητής Φιλοσοφίας Πανεπιστημίου Αθηνών, Κωνσταντίνος Νιάρχος, ο Διονύσης Παπαδάτος, εκπρόσωπος του Ιδρύματος Καπετάν Βασίλη.

Οι Ν. Γεωργαράκης, ερευνητής στο Ε.Κ.Κ.Ε. και Ν. Δεμερτζής, καθηγητής Πολιτικής Επικοινωνίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών παρουσίασαν το βιβλίο τους «Το πολιτικό πορτρέτο της Ελλάδας: κρίση και η αποδόμηση του πολιτικού»

Χαιρετισμό απηύθυναν ο Πρόεδρος της Παμμασηνιακής Ομοσπονδίας, Θεόδωρος Τζαλαλής και η Αντιδήμαρχος Πύλου-Νέστορος, Πελαγία Λευτάκη.

Τελειώνοντας ο Πρόεδρος του Μανιατακειού Ιδρύματος πρότρεψε τους νέους και τις νέες να διατηρήσουν τις επαφές τους με την Ελλάδα και εξέφρασε την πεποίθησή του ότι η κρίση που κατατρώχει την Ελλάδα, θα μπορούσε να ανατραπεί, και να δημιουργηθούν ευκαιρίες ανάπτυξης, αρκεί να παρθούν σωστές και υπεύθυνες πρωτοβουλίες.

Στη συνέχεια, οι συμμετέχοντες στην Ημερίδα είχαν την ευκαιρία να απολαύσουν μια ιστορική περιήγηση της Κορώνης με τον τ. Πρόεδρο του Πολιτιστικού Συλλόγου



Κορώνης και οικονομολόγο Δημήτρη Κυριαζή.
International Conference by the Maniatakeion Foundation in cooperation with the

Panmessinian Federation of America and Canada

On Thursday 30 July the Maniatakeion Foundation, in collaboration with the Pan-Messinian Federation of America and Canada and other organisations, organised an international workshop in Koroni at the Maniatakeion Estate.

The purpose of the workshop was to enhance the education of Greek expatriates and initiate young people into the Greek culture and integrate them in a totally Greek environment in order that they may create a Greek consciousness and to develop the Diaspora culture.

The speakers were: Eleni Tagonidi Maniataki, Vice Chairwoman of the Maniatakeion Foundation. Her lecture was on "The cultural heritage of Koroni as social and economic development factor". Dimitri Velissariou, President of the TEI Peloponnese; Panagiotis Niarchos, Professor of Astrophysics at the University of Athens; Constantine Niarchos Professor of Philosophy, University of Athens; Dionisis Papadatos, spokesman of the Captain Vassilis Foundation; N. Georgarakis, researcher at EKKE and N. Demertzis, Professor of Political Communication at the University of Athens presented their book "The political portrait of Greece: crisis and degradation of politics"; Theodore Tzalis, President of the Pan-Messinian Federation of America and Canada and Pelagia Leftaki Deputy Mayor of Pylos-Nestor addressed greetings.

Dimitris Maniatakis, Chairman of the Maniatakeion Foundation, upon closing the seminar, urged the young men and women to maintain their contacts with Greece and expressed his conviction that if appropriate and responsible initiatives were taken, the crisis that had befallen Greece could be reversed, creating opportunities for growth and development.

Εδώ στο Νότο / Here in the South

Από τον Πέτρο Τσώνη / by Petros Tsonis

Ο φίλος μου ο Αποστόλης

Με τον Αποστόλη μεγαλώσαμε μαζί, μαζί στο Δημοτικό μαζί στο Γυμνάσιο. Μόνο που ο Αποστόλης μετά το στρατό έφυγε για την Αμερική που ζούσε κάποιος συγγενής του πατέρα του.

Δούλεψε σκληρά ο Αποστόλης, στο εργοστάσιο του θείου ξεκινώντας πιατάς ενώ παράλληλα σπούδασε. Πολιτικός μηχανικός σε μεγάλη εταιρία, έχτισε το μισό Μανχάταν κερδίζοντας αρκετά χρήματα.

Το χωριό του και τους φίλους του ποτέ δεν τους ξέχασε ο Αποστόλης και όποτε οι δουλειές του, του το επέτρεπαν ερχόταν για να περάσει τις διακοπές του.

Την αγάπη του για το χωριό και την Ελλάδα την εμφύσησε και στην Ιταλίδα σύζυγό του αλλά και στα τρία του παιδιά που μιλούν άπταιστα τα Ελληνικά, γνωρίζουν την ιστορία της Ελλάδας και είναι οι καλύτεροι χορευτές στους τοπικούς συλλόγους. Φέτος ήταν η χρονιά του να έρθει στην Ελλάδα. Τον Μάιο θορυβημένος μου τηλεφώνησε για να μου πει ότι σκέπτεται να αναβάλει το ταξίδι του επηρεασμένος από τις εφημερίδες και τις τηλεοράσεις που μιλούσαν με τα χειρότερα λόγια για τη χώρα μας.

Τον έπεισα να έρθει και ήρθε, μόνος του, χωρίς τη γυναίκα και τα παιδιά. Έφθασε στην Αθήνα την ημέρα που οι Έλληνες έκαναν ουρά στα μηχανήματα των τραπεζών για να πάρουν το 60αρι. Από ευγένεια δεν με έβρισε, όμως διέκρινα ότι είχε στεναχωρηθεί πολύ. Τέλος πάντων κάτι τα σιπουράκια μας, κάτι τα ξενύχια μας κάτι οι ιστορίες από τα παλιά και ο Αποστόλης ήρθε στα ίσια του.

Ένα ατέλειωτο πανηγύρι η Μεσσηνία το καλοκαίρι και όρεξη να χει κανείς να τα επισκέπτεται.

Τ' Άι – Λιός δεν θα μπορούσαμε να μην πάμε στο Καπλάνι, ήταν εξάλλου και ο Γιώργης που μας περίμενε.

Φθάνοντας στον Άι – Λιά ανικρίσαμε μια τεράστια ουρά.

Λεφτά περιμένουν να πάρουν; με ρώτησε ο Αποστόλης.

Όχι δεν περίμεναν να πάρουν λεφτά αλλά γουρνοπούλα.

Εφτά γουρνοπούλες έφυγαν σε χρόνο ρεκόρ.

Μας έστρωσαν το τραπέζι, μας έφεραν μια ντουζίνα μπίρες και αρχίσαμε να καταβροχθίζουμε το γουρνοπούλο.

Δεκαπέντε περίπου άτομα δούλευαν για το πανηγύρι εξυπηρετώντας τον κόσμο.

Από πού είναι τα παιδιά που δουλεύουν; με ρώτησε ο Αποστόλης.

Μήπως ήξερα και εγώ, προσέφυγα στο Γιώργη που ήταν και ντόπιος. Αλβανοί είναι, Έλληνες δεν

My Friend Apostolis

Apostolis is a childhood friend who immigrated to the USA after his military service. He worked very hard initially as a washer of plates and later as a civil engineer in Manhattan.

He never forgot his village and friends and whenever possible he would visit us along with his Italian wife and three children, all fluent in Greek. In May he gave me a ring as he was thinking of cancelling his journey to the village due to the bad reports he was getting from the television, the radio and the press about Greece. I convinced him to come which he did with his entire family.

He was upset during his first days here with the queues in the banks and the ATMs but after a few glasses of 'moonshine' and the recounting of old stories he found his usual self and started enjoying himself.

On the day of Saint Ilias we went to Kaplani to the fiesta of the village. Astonished by the long queue Apostolis asked if everybody was lining up to get some money. I informed him that they were waiting to buy pork-'gournopula', seven animals disappeared in no time at all.

Around fifteen men worked frantically serving the crowd. "Where do all these men come from?" asked my friend. They are all Albanians we were told by our friend Giorgos. No Greek will do this kind of work.

A few days later I received a call from Apostolis from the States, "So long as in Kaplani Albanians do the jobs there is no hope for Greece" he told me in anger. I am seriously considering the truth of his words.

καταδέχεται να δουλέψει σε τέτοιες δουλειές, μας είπε.

Πήγαμε και σ' άλλα πανηγύρια στα γύρω χωριά. Όπου και να πηγαίναμε ο Αποστόλης με εμμονή ήθελε να μάθει την καταγωγή των εργαζομένων.

Πουθενά μα πουθενά δεν συναντήσαμε Έλληνα.

Πριν λίγες μέρες ο Αποστόλης έφυγε. Φθάνοντας στο Αμέρικα μου τηλεφώνησε :

Άκου να σου πω φιλαράκο όσο στο πανηγύρι στο Καπλάνι θα δουλεύουν Αλβανοί αυτή η χώρα δεν πρόκειται να σωθεί και εκνευρισμένος μου έκλεισε το τηλέφωνο. Ρε μπας και έχει δίκιο ο Αποστόλης;

Σκέτα, έτσι όπως είναι

γράφει ο Νίκος Σαρέλλας

Σκιαχτήκαμε

Στις 27 του Ιούνη ημέρα Σάββατο, από τα ΜΜΕ ο πρωθυπουργός της χώρας Αλέξης Τσίπρας, ανακοίνωσε στον Ελληνικό λαό ότι θα γίνει δημοψήφισμα. Όλοι οι Έλληνες θα κληθούμε να απαντήσουμε με ένα ναι ή ένα όχι, αν συμφωνούμε με τα μέτρα που προτείνουμε οι Ευρωπαίοι και διεθνείς δανειστές στην σχεδόν χρεοκοπημένη Ελλάδα ή δεν συμφωνούμε με αυτά.

We got scared

On 21th June the Prime Minister informed the Greek people that there would be a referendum on the terms proposed by the European Union on the bankrupt Greece whether we agreed with them or not.

A rush to get as much money out of the banks as possible followed. On Sunday 28th June the A.T.M of Pireos Bank stopped giving any money. The following day the banks remained closed and a chill spread everywhere. People got scared and the supermarket shelves emptied and those with cards waited patiently outside the banks to get the 50 to 60 Euros of daily allowance.

The situation since then has continued along the same lines and yet no big-shot of a politician has talked about those who have no money in the bank and so they don't stand around the banks. These people, and there are many, have really felt on their very skin unemployment, insecurity, poverty and despair. These are the people who when they feel their power will turn the world upside-down.

Μετά την επίσημη αυτή ανακοίνωση, χαμός έγινε στα Α.Τ.Μ., όπου πολύς κόσμος πήγε να σηκώσει χρήματα, αν είχε. Από τις 28 του Ιούνη ημέρα Κυριακή το Α.Τ.Μ. της τράπεζας Πειραιώς στην Κορώνη, σταμάτησε να βγάζει ρευστό για τους δικαιούχους.

Με το που μπήκε η νέα βδομάδα, την Δευτέρα στις 29 του Ιούνη, δεν ανοίξαν οι τράπεζες και μια παγωμάρα και σουσουρο μεγάλο γινότανε παντού. Στα βενζινάδικα μεγάλες ουρές φτιάξαν τα αυτοκίνητα, και ο κόσμος τρομοκρατήθηκε και σκιάχτηκε πολύ και όλοι θέλανε να πάρουνε κάργα καύσιμα. Στα σουπερ-μάρκετ, ανάρπαστα γίνανε τα όσπρια, τα αλεύρια και όλα τα κονσερβοποιημένα. Ένας χαμός γίνεται και την επόμενη μέρα όπου οι δύο τράπεζες στην Κορώνη η Εθνική και η Πειραιώς παραμένανε κλειστές, αλλά από τα Α.Τ.Μ. εφοδιάζανε όσους έχουνε κάρτα και λογαριασμό, το ποσό των 50 ή 60 ευρώ ημερησίως.

Τυχεροί νοιώθουνε κιόλας όσοι μπορέσανε να πάρουνε από τον λογαριασμό τους έστω και το πενηντάευρω.

Οι μέρες κυλάνε έτσι και πάντα οι άνθρωποι σε ουρές στέκονται έξω από τα Α.Τ.Μ. και εισπράττουνε όταν θάρθει η σειρά τους το ποσόν που τους αναλογεί.

Φόβος και ψευτοελπίδες ανάκατα, να πάρουμε και να περισώσουμε όσο χρήμα βάζουμε στην τσέπη μας, γιατί εμπιστοσύνη πια δεν υπάρχει.

Οι τηλεοράσεις εστιάζουνε και σχολιάζουνε στο πανελλήνιο το πρωτοφαντούσιμο αυτό φαινόμενον των ουρών.

Διάφορα σχόλια, άλλα με πίκρα, άλλα με χιούμορ, άλλα με πονηριά, ακούγονται εδώ και εκεί. Μέχρι τώρα όμως που έχει περάσει ένας μήνας και η κατάσταση στα Α.Τ.Μ. είναι η ίδια, κανείς μεγαλόσχημος σχολιαστής ή δημοσιογράφος δεν μίλησε για τους

πολλούς ανθρώπους που ούτε λογαριασμό έχουνε σε τράπεζες, ούτε κάρτα, ούτε πρόσβαση σε χρήμα και λαβείν. Αυτοί οι άνθρωποι είναι οι πολλοί και δεν τους κάνει ούτε κρύο ούτε ζέστη αν τα Α.Τ.Μ. έχουνε ουρές ή βγάζουνε 50 ή 60 ευρώ ημερησίως, ανάλογα με την περίπτωση. Αυτοί οι άνθρωποι είναι εκείνοι που έχουνε νοιώσει στα τελευταία χρόνια στο πετσί τους την ανεργία, την ανέχεια, την ανασφάλεια, την απελπισία. Είναι οι άνθρωποι που άμα νοιώσουνε –όποτε- νοιώσουνε τη δύναμή τους, θα τα κάνουνε όλα λίμπα στην κοινωνία, με ότι συνεπάγεται αυτό.

Διακοπή ξανά λόγω έλλειψης χρημάτων

Interruption again due to lack of money

The work for the protection of the castle has gone through a lot of trouble to say the least. After having cleared the obstacles that two or three of our citizens put in the way, work on the approach to < Stroggilo > started again and on 26th July the machines were working on < Tabacario >. They had hardly worked for 3 days and work stopped again due to lack of money this time with closed banks since 29th June. The contractor cannot get his money since the work is financed by ΕΣΠΑ.

So nobody works anymore and they are all waiting to see how things will evolve for the country.

Από χίλια κύματα περνάει το έργο της προστασίας του κάστρου της Κορώνης. Αφού ξεμπλοκαρίστηκε νομικά από τα εμπόδια που βάλανε οι 2-3 νοματάρηδες, ο εργολάβος συνέχισε την κατασκευή της πρόσβασης στο «Στρογγυλό», έτσι λοιπόν στις 26 του Ιουνίου τα μηχανήματα δουλεύανε στο «ταμπακταριό». Δε δουλέψανε όμως ούτε τρεις ημέρες και σταματήσανε ξανά, τούτη τη φορά λόγω έλλειψης χρημάτων. Στις 29 Ιουνίου έκλεισε το τραπεζικό σύστημα στην Ελλάδα και ο εργολάβος δεν μπορεί να εισπράξει πια χρήματα, -γνωστόν ότι το έργο χρηματοδοτείται από το ΕΣΠΑ.

Μηχανήματα και συνεργεία δεν δουλεύουνε πια και όλοι περιμένουμε την εξέλιξη αυτής της περιπέτειας που οδηγείται η χώρα με την οικονομική κρίση που μαστίζει κάθε εκδήλωση οποιασδήποτε δραστηριότητας.

Τα έσπασε τα αυγά

The broken eggs

Our local MP Soulis Petrakos has clashed with the government. He remains loyal to a group called < Left Platform > within SYRIZA that has a very different view of things from the one supported by the government. The number of MPs that claim to support the government and yet disagree with it is about 30 to 40. A strange way of thinking, we shall see how things will develop.

Τα έσπασε τα αυγά με την κυβέρνηση ο ντόπιος βουλευτής του ΣΥΡΙΖΑ. Ο Σούλης ο Πετράκος. Ο Σούλης αποχώρησε από τον ΣΥΡΙΖΑ και συμμετέχει στο νέο κόμμα που δημιουργήθηκε απο την ομάδα που λέγεται αριστερή πλατφόρμα και υποστηρίζει

διαφορετικότερες αποφάσεις και προοπτικές για την χώρα, από αυτές που στηρίζει και προωθεί η επίσημη κυβέρνηση του ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ.

Συνωστισμός καθαριστών

Έλιωσε ο τόπος γύρω από τον Άγιο Δημήτρη, από

Crowding of street cleaners

It is remarkable how well the area around Saint-Dimitrios is swept and cleaned daily. It is almost entertaining watching the daily crowding of cleaners in the little square.

την καθημερινή καλή καθαριότητα και το σκούπισμα και το φείρισμα που κάνουνε οι άξιοι καθαριστές του δήμου κοπιάζοντας. Εκεί γύρω-γύρω στην μικρή πλατεία είναι τουλάχιστον αστεία να βλέπεις τον καθημερινό συνωστισμό των καθαριστών που απασχολούνται στην καλή υπηρεσία της καθαριότητας του δήμου.

Δεν χαμπαριάζουμε!

Κάπιταλ-κοντρόλ, υπολειπουργία τραπεζών, πανελλήνια οικονομική κρίση, ανεργία, περικοπές δαπανών σε δημόσιες παροχές και όλα τα κακά της μοίρας μας, γίνονται με τόσο κραυγαλέο τρόπο σε όλη τη χώρα. Παρ' όλα αυτά οι καφετέριες και τα διάφορα μπαράκια είναι φίσκα από πελατεία ηλικίας 20-40 χρόνων περίπου. Όλοι αυτοί οι νέοι δηλώνουνε άνεργοι και προσπαθούνε να γαντζωθούνε και να τρυπώσουνε ακόμα και τώρα στον εργοδότη «δημόσιο» ή έστω στον δήμο για κάποια υποαπασχόληση.

.... pasa nada

The world has turned upside down in our country – capital – control, part-time working banks, economic crisis, unemployment, reduction of public-spending etc. Yet despite this the cafes and bars are full of 20-40 years old. Every one of these young unemployed is struggling to get any kind of job as a civil-servant. For the time-being they are drinking their frape and eating away their parents little pension. Now is the grape-picking period and it is easy to get a job doing that. Yet none of the aristocratic clientele bothers to fall so low. The same is true about olive-picking. There as well abstention is total.

The clientele would rather have the chairs of the cafes and bars cry for relief from their fat bottoms than them do something.

Προς το παρόν πίνουνε τις φραπεδιές τους και τα ρέστα, ροκανίζοντας την πενιχρή σύνταξη των γονιών τους. Τώρα είναι η εποχή του τρύγου και υπάρχουνε αρκετά και καλά μεροκάματα στις σταφίδες, όμως κανείς από την άνεργη ευγενή πελατεία δεν πηγαίνει να δουλέψει εκεί. Το ίδιο συμβαίνει και στο μάζωμα της ελιάς που δίνονται πολλά και καλά μεροκάματα που όμως πολύ λίγα άτομα προσφέρονται για να δουλέψουνε.

Κατά τα άλλα η ευγενής αυτή πελατεία δεν χαμπαριάζει και κάνει να αναστενάζουνε τα καθίσματα στα μοδάτα μαγαζάκια, από την πολύωρη φιλοξενία των επιδέξιων πισινών τους.

συνέχεια από τη σελ. 1 αισθητά. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή, τώρα το καλοκαίρι καθώς όλο και κάποια πόρτα λόγω ζέστης αφήνουμε ανοικτή.

Τα όσα έγιναν στο Πεταλίδι, στο Ριζόμυλο, στα Φιλιατρά και αλλού τις τελευταίες βδομάδες θα πρέπει να μας κάνουν ιδιαίτερα προσεκτικούς. Μαζί με τον ευγενικό τουρίστα – Έλληνα ή ξένο – δεν ξέρουμε τι κρύβεται στην επόμενη γωνιά του δρόμου. Στο Πεταλίδι λοιπόν, έδρασαν οι «μπουκαδόροι». Με λοστό και άλλα πρόχειρα έργα μπήκαν νύκτα σε καταστήματα της πλατείας και άρπαξαν από ταμειακές μηχανές κέρματα, κινητά τηλέφωνα, ένα κουτί γλυκά, 2 πλαστικά ποτήρια με κέρματα (τα είχε για ρέστα ο ιδιοκτήτης καφεενείου) και άλλα

μικροπράγματα. Στο Ριζόμυλο παραβίασαν μικρό παράθυρο, μπήκαν σε αποθήκη και πήραν 900 κιλά λάδι, ενώ στα Φιλιατρά οι αστυνομικοί συνέλαβαν τσιγγανάκι 17 χρονών που είχε κλέψει μαζί με φίλους του, ένα αυτοκίνητο.

Ακόμα: Ιδιαίτερα προσεκτικοί πρέπει να είμαστε και μπροστά στα μηχανήματα των τραπεζών. Μας πιάνει ο ένας κι ο άλλος τη κουβέντα για τον Τσίπρα, τον Σαμαρά και δεν ξέρω ποιόν άλλον, μας ξεγελάνε και με την πρώτη ευκαιρία βουτάνε το 50άρικο. Όχι πορτοφόλια στη πίσω τσέπη του παντελονιού, λείει η αστυνομία. Και προσοχή με ποιόν μιλάμε στο δρόμο.

Αντ. Χαζάπης